



Bearbeitet von / redatto da: CH/MZ

An den Generalsekretär des Landes
An die Ressortdirektorinnen und -direktoren
An die Abteilungsdirektorinnen und
-direktoren
An die Bereichsdirektorinnen und -direktoren
An die Amtsdirektorinnen und -direktoren

und zur Kenntnis:

An die Prüfstelle des Landes

Al Segretario generale della Provincia
Alle direttrici e ai direttori di dipartimento
Alle direttrici e ai direttori di ripartizione
Alle direttrici e ai direttori di area
Alle direttrici e ai direttori d'ufficio

e per conoscenza:

All'Organismo di valutazione della Provincia

Rundschreiben Nr. 6 vom 18.03.2020

Planungsinstrumente 2020-2022: Verschiebung der Fristen

Die Notstandssituation durch die Verbreitung des COVID-19-Virus stellt die Landesverwaltung vor neuen Herausforderungen, die auch zu einer neuen Festlegung von Prioritäten führt. Die Ressortdirektorinnen- und direktoren identifizieren derzeit mit ihren Abteilungs- und Amtsdirektoren Handlungsfelder und erarbeiten spezifische Maßnahmen um die negativen Auswirkungen durch die Ausbreitung des Coronavirus für Wirtschaft, Arbeitsmarkt, Tourismus und Familien zu reduzieren.

Nun gilt es, das Vertrauen in die Landesverwaltung zu stärken, Vereinfachungen voranzutreiben, unwesentliches wegzulassen und die Chance zu ergreifen sich auf jene Bereiche zu konzentrieren, die als prioritär eingestuft sind.

Daraus folgend ist auch der **Performance-Plan 2020-2022**, welcher von den Organisationseinheiten bereits Anfang Jänner erstellt (Rundschreiben Nr. 10, vom 10. Dezember 2019) wurde, entsprechend anzupassen. Unterzeichnen Sie bitten den evtl. überarbeiteten Performance-Plan 2020-2022 Ihres Zuständigkeitsbereichs digital und übermitteln Sie diesen innerhalb **30. April 2020** an controlling@provinz.bz.it

Circolare n. 6 del 18.03.2020

Strumenti di pianificazione 2020-2022: rinvio scadenze

La situazione di emergenza causata dalla diffusione del virus COVID-19 pone nuove sfide all'Amministrazione provinciale: si rende di conseguenza necessaria una nuova definizione delle priorità. I direttori di dipartimento, con i direttori di ripartizione e di ufficio, stanno attualmente individuando i campi d'azione e sviluppando insieme misure specifiche per ridurre gli effetti negativi della diffusione del coronavirus sull'economia, sul mercato del lavoro, sui lavoratori, sul turismo e sulle famiglie.

È ora necessario rafforzare la fiducia nell'Amministrazione provinciale, semplificare quanto possibile, omettere le questioni irrilevanti e cogliere l'opportunità di concentrarsi su quei settori che sono stati identificati come prioritari.

Per questo motivo, anche il **Piano della Performance 2020-2022**, elaborato dalle unità organizzative già all'inizio di gennaio (Circolare n. 10 del 10 dicembre 2019), deve essere adeguato di conseguenza. L'eventuale nuovo Piano della performance 2020-2022 di Sua competenza va firmato digitalmente e trasmesso a controlling@provincia.bz.it **entro il 30/04/2020**.



Die Frist für die Übermittlung des **Performance-Berichtes 2019**, der bis zum 16. März 2020 erstellt werden musste, wird ebenfalls auf Ende April verschoben: der Performance-Bericht 2019 bildet die Grundlage für die Bewertung der Führungskräfte und die Bemessung der Ergebniszulage 2019 und ist innerhalb **30. April 2020** zu erstellen und digital unterzeichnet an controlling@provinz.bz.it zu übermitteln, sofern die COVID-19-Notstandsperiode nicht verlängert wird.

Für allfällige Informationen wenden Sie sich bitte an das Organisationsamt, Dienststelle für Controlling controlling@provinz.bz.it

Mit freundlichen Grüßen

Der Generaldirektor

Anche la scadenza dell'invio della **Relazione sulla performance 2019**, che doveva essere predisposta entro il 16 marzo 2020, viene rinviata a fine aprile: la Relazione sulla performance 2019, che costituisce il presupposto per la valutazione dei dirigenti e l'attribuzione dell'indennità di risultato 2019, va pertanto trasmessa, firmata digitalmente, a controlling@provincia.bz.it **entro il 30/04/2020**, salvo successive proroghe del periodo di emergenza COVID-19.

Per eventuali informazioni, può rivolgersi all'Ufficio Organizzazione, Settore Controlling controlling@provinz.bz.it

Cordiali saluti

Il Direttore generale

Alexander Steiner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)